

## OPERASI NAM NEWS NETWORK (NNN) NAM NEWS NETWORK (NNN) OPERATION

Tahun 2010 telah memperlihatkan pelancaran portal bahasa Arab Rangkaian Berita Non-Aligned Movement (NAM), atau sering dirujuk sebagai NNN. Ini merupakan satu pencapaian yang besar dalam perkembangan berterusan NNN – dilancarkan dan dikendalikan oleh BERNAMA sejak 2006 bagi pihak Kerajaan Malaysia – berikutan pelancaran portal bahasa Inggeris dan Sepanyol sebelum ini.

Portal bahasa Arab telah dilancarkan oleh Pengerusi Majlis Penyeliaan NNN, Y.Bhg. Dato' Sri Kamaruddin Bin Siaraf, yang juga Ketua Setiausaha Kementerian Penerangan, Komunikasi & Kebudayaan pada 23 Julai 2010 di Wisma BERNAMA.

Dengan pelancaran portal bahasa Arab, NNN kini dapat meluaskan jangkauannya kepada penduduk di Negara-negara NAM di Asia, Afrika, Timur Tengah dan Latin Amerika. Tertakluk kepada adanya sumber-sumber yang diperlukan Urusetia NNN mempunyai sasaran jangka panjang melancarkan portal bahasa Perancis dan Portugis bagi memberi manfaat kepada Negara-negara NAM lain yang menggunakan bahasa-bahasa tersebut sebagai bahasa rasmi.

Peristiwa sedih juga dirasai oleh NNN pada 2010 apabila pengasas Pengarahnya, Encik Abdul Rahman Yeop Mat Norodin meletak jawatan apabila diserangi strok pada Julai 2010. Seterusnya Penyunting NNN, Encik Leong Koon Choy, telah dilantik sebagai Pemangku Pengarah NNN berkuatkuasa pada 18 Ogos 2010.

Sementara itu, kontrak Encik Juan Jose Espinoza sebagai penyunting sandaran dengan portal bahasa Sepanyol NNN akan tamat pada awal 2011 dan usaha telah disusuli dengan beberapa pihak kedutaan Latin Amerika di Malaysia untuk mendapatkan petugas sandaran kewartawanan yang lain bagi menggantikan beliau dari pertengahan bulan Januari 2011.

The year 2010 saw the launch of the Arabic language portal of the Non-Aligned Movement (NAM) News Network, or NNN as it is usually referred to. This was a major milestone in the continuing development of NNN -- launched and operated by BERNAMA since 2006 on behalf of the Government of Malaysia -- following the earlier launches of the English and Spanish language portals.

The Arabic language portal was launched by the Chairman of the NNN Supervisory Council, Y.Bhg. Dato' Sri Kamaruddin Bin Siaraf, who is also the Secretary-General of the Ministry of Information, Communication & Culture on 23 July 2010 at Wisma BERNAMA.

With the launch of the Arabic language portal, the NNN is now able to reach a vast majority of the populations of the member States of the NAM in Asia, Africa, the Middle East and Latin America. Subject to the availability of the necessary resources, the Secretariat of the NNN now has a longer-term target to launch French and Portuguese language portals so as to benefit also those NAM member States where these are the official languages.

On a sadder note, 2010 also saw the departure from the NNN of its founding Director, Encik Abdul Rahman Yeop Mat Norodin, who tendered his resignation following a stroke he suffered in July 2010. Subsequently the Sub-Editor of NNN, Encik Leong Koon Choy, was appointed Acting Director of the NNN with effect from 18 August 2010.

Meanwhile, the term of Mr. Juan Jose Espinoza as sub-editor on attachment with the Spanish language service of the NNN was coming to an end early in 2011 and efforts were being pursued with the diplomatic missions of a number of Latin American countries in Malaysia for the secondment of another journalist to replace him from mid-January, 2011.

Ucapan terima kasih atas perkhidmatan Encik Espinoza dan kerjasama daripada Kerajaan Venezuela telah disampaikan melalui Kedutaannya di Kuala Lumpur. Pada asalnya, beliau telah tiba di Kuala Lumpur pada 2009 untuk program sandaran selama setahun tetapi kontraknya telah disambung untuk setahun lagi.

Sehingga hujung 2010 belum ada jawapan yang diterima dari mana-mana kedutaan yang telah dihubungi bagi calon menggantikan Saudara Espinoza, yang juga harus fasih dalam bahasa Inggeris. Kedutaan Venezuela memaklumkan kepada Sekretariat NNN bahawa mereka berharap mendapatkan pengganti yang sesuai. Sehingga itu portal bahasa Sepanyol hanya bergantung kepada khidmat petugas sambilan.

A note of thanks to Mr. Espinoza for his services and to the Government of Venezuela for their kind cooperation has been conveyed through its Embassy in Kuala Lumpur. He originally arrived in Kuala Lumpur in 2009 for a one-year attachment but his contract was renewed for another year.

As at the end of 2011, no confirmation had been received from any of the embassies contacted for a replacement candidate for Mr Espinoza, who must also be proficient in the English language. The Embassy of Venezuela had informed the NNN Secretariat that it hoped to find a suitable replacement soon. Until then, the Spanish language portal is dependent on the services of part-time staf.